



Government Gazette

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
RIPHABLIKI RA AFRIKA DZONGA

Vol. 558 Cape Town, 5 December 2011 **No. 34819**
Kaapstad,

THE PRESIDENCY

No. 1015 5 December 2011

It is hereby notified that the President has assented to the following Act, which is hereby published for general information:—

No. 18 of 2011: Military Veterans Act, 2011

HOFISI YA PRESIDENTE

No. 1015 5 Desember 2011

Hi mi tvisa leswaku Presidente u amukerile nawu lowu wu phablixiweke ku andzisa vutivi bya n'wina:—

No. 18 wa 2011: Nawu wa Khale-Ka-Masocha, 2011



AIDS HELPLINE: 0800-0123-22 Prevention is the cure

(English text signed by the President)
(Assented to 2 December 2011)

ACT

To provide for principles recognised by the State as governing the affairs of military veterans and for policy objectives in this regard; the President to be Patron-in-Chief of all military veterans; benefits relating to military veterans; the establishment of the Advisory Council on Military Veterans and the Military Veterans Appeal Board; and certain functions of the Department of Military Veterans; and to provide for matters incidental thereto.

BE IT ENACTED by the Parliament of the Republic of South Africa, as follows:—

ARRANGEMENT OF SECTIONS

Sections

1.	Definitions	5
2.	Interpretation of Act	
3.	Fundamental principles recognised by State, and policy objectives	
4.	Patron-in-Chief	
5.	Benefits relating to military veterans	
6.	Certain powers and duties of Department	10
7.	National military veterans' association	
8.	Functions of Association	
9.	Establishment of Advisory Council on Military Veterans	
10.	Powers and duties of Advisory Council	
11.	Composition of Advisory Council	15
12.	Appointment of members of Advisory Council	
13.	Nomination procedure for Advisory Council members	
14.	Remuneration and allowances of members of Advisory Council	
15.	Term of office	
16.	Removal from office	20
17.	Resignation	
18.	Meetings of Advisory Council	
19.	Establishment of Military Veterans Appeal Board	
20.	Powers and duties of Appeal Board	
21.	Composition and appointment of members of Appeal Board	25
22.	Disqualification from membership of Appeal Board	
23.	Remuneration, removal from office and resignation of members of Appeal Board	
24.	Regulations	
25.	Regulations made under any law	30
26.	Funding	
27.	Repeal of laws	
28.	Short title and commencement	

(English text signed by the President)
(Assented to 2 December 2011)

NAWU

Ku lulamisela misinya leyi tiviwaka hi mfumo tanihi hi leyi lawulaka timhaka ta masocha na swikongomelo swa pholisi mayelana na leswi; Puresidente u ta va yena Museketerinkulu eka khale-ka-masocha hinkwawo; ku vuyeriwa mayelana na khale-ka-masocha; ku sunguriwa ka Huvo yo Tsundzuxa ya Khale-ka-masocha na Bodo yo Apila ya Khale-ka-Masocha; na mitirho yin'wana ya Ndzawulo ya Khale-ka-masocha; na ku lulamisela timhaka leti nga humelelaka mayelana na leswi.

WU PASISIWA hi Palamende ya Riphabliki ra Afrika Dzonga hi ndlela leyi landzelaka:—

MATSHAMELO YA SWIYENGE

Swiyenge

- | | | |
|-----|---|----|
| 1. | Tinhlamuselo | 5 |
| 2. | Matwisiselo ya Nawu | |
| 3. | Misinya ya masungulo leyi tiviwaka hi Mfumo, na swikongomelo swa pholisi | |
| 4. | Museketerinkulu | |
| 5. | Ku vuyeriwa mayelana na khale-ka-masocha | |
| 6. | Matimba man'wana na mitirho ya Ndzawulo | 10 |
| 7. | Nhlangano wa Khale-ka-masocha ya Afrika Dzonga | |
| 8. | Mitirho ya Nhlangano | |
| 9. | Ku tumbuluxiwa ka Huvo yo Tsundzuxa ya Khale-ka-masocha | |
| 10. | Matimba na Mitirho ya Huvo yo Tsundzuxa | |
| 11. | Lava vumbaka Huvo yo Tsundzuxa | 15 |
| 12. | Ku thoriwa ka swirho swa Huvo yo Tsundzuxa | |
| 13. | Maendlelo ya malanghelo ya swirho swa Huvo yo Tsundzuxa | |
| 14. | Muholo na tihakelo ta swirho swa Huvo yo Tsundzuxa | |
| 15. | Nkarhi wo va entirhweni | |
| 16. | Ku susiwa ehofisini | 20 |
| 17. | Ku tshika ntirho | |
| 18. | Tinhlangeletano ta Huvo yo Tsundzuxa | |
| 19. | Ku tumbuluxiwa ka Bodo yo Apila ya Khale-ka-masocha | |
| 20. | Matimba na mitirho ya Bodo yo Apila | |
| 21. | Lava vumbaka na ku thoriwa ka swirho swa Bodo yo Apila | 25 |
| 22. | Ku yimisiwa ka vuxirho bya Bodo yo Apila | |
| 23. | Muholo, ku susiwa ehofisini na ku tshika ntirho ka swirho swa Bodo yo Apila | |
| 24. | Swinawana | |
| 25. | Swinawana leswi endliweke ehansi ka nawu wihi kumbe wihi | |
| 26. | Ku hakelela | 30 |
| 27. | Ku herisiwa ka milawu | |
| 28. | Vitonkomiso na ku sungula | |

Definitions

1. In this Act, unless the context indicates otherwise—
- “**Advisory Council**” means the Advisory Council on Military Veterans established by section 9;
 - “**Appeal Board**” means the Military Veterans Appeals Board established by section 19; 5
 - “**association**” means the national military veterans’ association referred to in section (7);
 - “**benefit**” means any benefit contemplated in section 5;
 - “**Department**” means the department of state responsible for military veterans; 10
 - “**dependant**”, in relation to a military veteran, means any person who is legally or factually dependent on that military veteran for support and maintenance;
 - “**Director-General**” means the Director-General of the Department;
 - “**military veteran**” means any South African citizen who—
 - (a) rendered military service to any of the military organisations, statutory and non-statutory, which were involved on all sides of South Africa’s Liberation War from 1960 to 1994; 15
 - (b) served in the Union Defence Force before 1961; or
 - (c) became a member of the new South African National Defence Force after 1994, 20and has completed his or her military training and no longer performs military service, and has not been dishonourably discharged from that military organisation or force: Provided that this definition does not exclude any person referred to in paragraph (a), (b) or (c) who could not complete his or her military training due to an injury sustained during military training or a disease contracted or associated with military training; 25
 - “**Minister**” means the Minister responsible for military veterans;
 - “**prescribed**” means prescribed by regulation;
 - “**this Act**” includes any regulations made under this Act.

Interpretation of Act 30

2. This Act must not be interpreted as entitling any person who is defined as a military veteran in this Act, or his or her dependants, to any benefit provided for in this Act or any other law merely on the grounds of such definition.

Fundamental principles recognised by State, and policy objectives

3. (1) For the purposes of this Act, the following fundamental principles are recognised by the State as governing affairs relating to military veterans: 35
- (a) Sacrifices made by military veterans in the service of or for their country or their role in the democratisation of South Africa are honoured;
 - (b) compensation to which military veterans may be entitled for disablement constitutes reparation and is, despite any provision to the contrary contained in any law, not a welfare benefit; 40
 - (c) in the event of a military veteran or category of military veterans being considered for possible non-contributory aid by the State, such military veteran or category of military veterans must be subjected to a means test to determine their eligibility; 45
 - (d) special consideration must be given to benefit and relieve military veterans who suffer from physical or mental disability arising from military service rendered by them;

Tinhlamuselo

1. (1) Eka Nawu lowu, handlekaloko xiyimo xi kombisa hi ndlela yin'wana—
“**Huvo yo Tsundzuxa**” swi vula Huvo yo Tsundzuxa eka Khale-ka-masocha leyi nga tumbuluxiwa hi xiyenge xa 9;
“**Bodo yo Apila**” swi vula Bodo yo Apila ya Khale-ka-masocha leyi nga tumbuluxiwa hi xiyenge xa 19;
“**nhlangano**” swi vula Nhlangano wa Khale-ka-masocha ya Rixaka ya lowu vuriweke eka xiyenge xa 7;
“**ku vuyeriwa**” swi vula ku vuyeriwa leswi langutisisiweke eka xiyenge xa 5;
“**Ndzawulo**” swi vula ndzawulo ya mfumo leyi nga na vutuhlamuleri bya khale-ka-masocha;
“**muhlayisiwa**” mayelana na khale-ka-masocha, swi vula munhu loyi hi nawu na hi ntiyiso a hlayisiwaka hi khale ka socha ku kuma ku seketeriwa na vuhlayiseki;
“**Mufambisinkulu wa swin'wana na swin'wana**” swi vula Mufambisinkulu wa Swin'wana na swin'wana wa Ndzawulo;
“**khale-ka-socha**” swi vula Muaka Tiko wa Afrika Dzonga loyi—
(a) a nga nyika vukorhokeri bya vusocha eka nhlangano wihi kumbe wihi wa masocha, wa mfumo na wo ka wu nga ri wa mfumo, leyi a yi khumbeka eka matlhelo hinkwawo ya Nyimpi ya Ntshuxeko wa Afrika Dzonga ku sukela hi 1960 ku fikelwa 1994;
(b) a nga tirha eka Nhlangano wa Vuthu ra Vusirheleri loko ku nga si fika 1961; kumbe
(c) a tirhile eka Vuthu lerintshwa ra Vusirheleri loko ku nga si fika 1994, a hetile vuleteri bya yena bya vusocha, a nga ha tirhi mitirho ya vusirheleri, naswona a nga hlongoriwanga hikwalaho ko va a nga tshembhekanga eka nhlangano wolowo wa masocha kumbe vuthu: Loko ku ri leswaku nhlamuselo leyi ayi siyi ehandle munhu wihi kumbe wihi loyi a vuriweke eka ndzimana ya (a), (b) kumbe (c) loyi a nga hetangiki vuleteri bya yena bya vusocha hikokwalaho ka ku vaviseka lo ku veke kona hi nkarhi wa vuleteri bya vusocha kumbe mavabyi lawa a ma kumeke kumbe lama fambelanaka na vuleteri bya vusocha;
“**Holobye**” swi vula Holobye loyi a nga na vutihlamuleri bya khale-ka-masocha;
“**vekiweke**” swi vula ku va swi vekiweke hi xinawana;
“**Nawu lowu**” swi katsa swinawana swihi kumbe swihi leswi endliweke ehansi ka Nawu lowu.

Matwisiselo ya Nawu

2. Nawu lowu a wu fanelanga ku twisisiwa ku va wu vula munhu u'wana na un'wana loyi a hlamuseriwaka tanihi khale ka socha eka Nawu lowu, kumbe vahlayiswa va yena, ku ya eka muvuyeriwa wihi kumbe wihi loyi a lulamiseriweke eka Nawu lowu kumbe nawu wihi na wihi hikwalaho ka nhlamuselo yo tano.

Misinya ya masungulo leyi tiviwaka hi Mfumo, na swikongomelo swa pholisi

3. (1) Hi xikongomelo xa Nawu lowu, misinya leyi landzeleka ya masungulo ya tiviwa hi Mfumo tanihi hi leyi fambisaka timhaka leti fambelanaka na khale-ka-masocha, ku nga leswaku—
(a) ku tinyiketela lo ku endliweke hi khale-ka-masocha eku tirheleni tiko ra vona kumbe ntirho wa vona eku endleni Afrika Dzonga ri va ra xidemokirasi swa fundzheka;
(b) ku rilisiwa loku khale-ka-masocha va nga ha ku kumaka ko va va lamarile swi wela eka ku rilisiwa naswona, handle ka ku lulamisela kwihi kumbe kwihi ko hambana lo ku nga eka nawu wihi kumbe wihi, a hi ku vuyeriwa ka nhlayiso;
(c) loko khale ka socha kumbe nkhetekanyo wa khale-ka-masocha loyi a langutisiwaka ku va a kuma ku pfuniwa kova a nga hoxanga xandla hi Mfumo, khale-ka-masocha wolawo va fanele ku yisiwa eka xikambelo xo karhi ku kuma loko va fikelela;
(d) ku tekeriwa enhlokweni ka nkoka ku fanele ku nyikiwa ku vuyeriwa na ku susa ku tikeriwa ka khale-ka-masocha lava xanisekaka hi vulema byihi kumbe byihi bya le mirini kumbe emiehleketweni leswi vangiweke hi mitirho leyi va yi nyikeke;

- (e) disparities, inequalities or unfair discrimination as regards the benefits of military veterans and their dependants must be identified and, where possible, remedied;
 - (f) all organs of state or governmental entities involved with military veterans' affairs must cooperate with the Department to ensure the achievement of the objects of this Act and, within their available resources, take reasonable legislative and other measures to achieve the progressive realisation thereof; and 5
 - (g) no organ of state is committed or obliged to provide state aid or any other assistance to any military veteran other than through the existing legislative and administrative channels. 10
- (2) Any policy regarding the affairs of military veterans must be aimed at—
- (a) recognising and honouring military veterans in life and remembering them in death for their sacrifices on behalf of the nation;
 - (b) ensuring a smooth and seamless transition for military veterans from active military service to civilian life; 15
 - (c) restoring the capability of military veterans with disabilities to the greatest extent possible;
 - (d) improving the quality of life of military veterans and of their dependants;
 - (e) providing a comprehensive delivery system of benefits and services for military veterans; 20
 - (f) ensuring that military veterans as a resource enhance the national work force and contribute to the prosperity and development of the country; and
 - (g) contributing toward reconciliation and nation building.

Patron-in-Chief

4. The President as Commander-in-Chief of the South African National Defence Force is the Patron-in-Chief of all military veterans. 25

Benefits relating to military veterans

5. (1) The benefits relating to a military veteran are the following:
- (a) Compensation to military veterans who sustained disabling injuries or severe psychological and neuro-psychiatric trauma or who suffer from a terminal disease resulting from their participation in military activities; 30
 - (b) dedicated counselling and treatment to military veterans who suffer from serious mental illness, post-traumatic stress disorder or related conditions;
 - (c) honouring and memorialising fallen military veterans;
 - (d) education, training and skills development; 35
 - (e) facilitation of employment placement;
 - (f) facilitation of or advice on business opportunities;
 - (g) subsidisation or provisioning of public transport;
 - (h) pension;
 - (i) access to health care; 40
 - (j) housing; and
 - (k) burial support.
- (2) Subsection (1)(b), (d) and (h) also applies to a dependant of a military veteran.
- (3) (a) The Minister has the responsibility, subject to available resources and any regulation that may be prescribed in this regard, to ensure that benefits are paid or provided to military veterans, either through the Department or through other organs of state. 45
- (b) (i) All organs of state that are responsible for the payment or provisioning of benefits to military veterans are obliged to cooperate with the Minister and the Department in respect of the payment or provisioning of those benefits. 50

- (e) ku hambana, ku nga ringani kumbe ku hlawuriwa hi ndlela yo ka yi nga ri kahle mayelana na ku vuyeriwa ka khale-ka-masocha na vahlayisiwa va vona, swi fanele ku kumiwa, naswona, laha swi faneleke, swi lulamisiwa;
 - (f) swirho hinkwaswo swa mfumo kumbe mavandla ya mfumo lawa ya khumbekaka eka timhaka ta khale-ka-masocha ya fanele ku tirhisana na Ndzawulo ku tiyisisa ku fikeleriwa ka swikongomelo swa Nawu lowu, naswona, ku ya hi switirhisiwa leswi nga kona, va teka nawu lowu twisisekaka na magoza man'wana ku fikelela ku humelerisiwa ka leswi; naswona 5
 - (g) ku hava xirho xa mfumo xi bohekaka ku nyika Mpfuneto wa Mfumo kumbe mfuneto wihi kumbe wihi eka khale ka socha loko ku nga ri hi nawu lowu nga kona na tindlela ta malawulelo. 10
- (2) Pholisi yihi kumbe yihi mayelana na timhaka ta khale-ka-masocha ti fanele ku kongomisiwa eka—
- (a) ku tiva na ku xixima khale-ka-masocha loko va ha hanya na ku va tsundzuka loko va lovile eka ku tinyikela ka vona ku yimela rixaka; 15
 - (b) ku tiyisisa ku cinca ko olova ka khale-ka-masocha ku suka eka mitirho ya migingiriko ya vusocha ku ya eka vutomi bya muakatiko;
 - (c) ku vuyisela vuswikoti bya khale-ka-masocha lava nga na vulema eka xiyimo xa kahe hilaha swi kotekaka hakona; 20
 - (d) ku antswisa nkoka wa vutomi bya khale-ka-masocha na bya vahlayisiwa va vona;
 - (e) ku nyika sisiteme leyi twisisekaka yo nyika ku vuyeriwa na mitirho ya khale-ka-masocha;
 - (f) ku tiyisisa leswaku khale-ka-masocha tanihi xitirhisiwa va hatlisisa ntirho wa vuthu ra mfumo na ku hoxa xandla eka ku humelela na nhluvukiso wa tiko; na 25
 - (g) ku hoxa xandla eka ndzivalelano na ku aka rixaka.

Museketerinkulu

4. Puresidente tanihi Mufambisinkulu wa Vuthu ra Vusirheleri ra Afrika Dzonga i Museketerinkulu wa khale-ka-masocha. 30

Ku vuyeriwa mayelana na khale-ka-masocha

5. (1) Ku vuyeriwa loku fambelanaka na khale-ka-socha i:
- (a) ku rilisiwa ka khale-ka-masocha lava xanisekaka hi ku vaviseka kumbe ku karhateka lokukulu ka le miehleketsweni na vutshunguri bya ntshikelelo wa miehleketo kumbe lava nga na mavabyi lawa ya nga tshungulekeki leswi vangaweke hi ku nghenelela ka vona eka migingiriko ya masocha; 35
 - (b) ku khansela loku nga na ku tiyisela na vutshunguri bya khale-ka-masocha lava xanisekaka hi mavabyi ya miehleketo la ma nga tika, ntshikelelo wa le ndzhaku ko hlangana na swo vava kumbe swiyimo leswi fambelanaka; 40
 - (c) ku xixima na ku endla xitsundzuxo xa khale-ka-masocha lava nga lova;
 - (d) dyondzo, vuleteri na nhluvukiso wa swikili;
 - (e) ku vevukisa ku nyikiwa ka mitirho;
 - (f) ku vevukisa kumbe ku tsundzuxa hi mikateko ya bindzu;
 - (g) ku nyika nseketelo wa timali kumbe ku nyika swo famba swa mani na mani;
 - (h) phexeni; 45
 - (i) ku kuma nhlayiso wa rihanyu;
 - (j) tindlu; na
 - (k) nseketelo wo lahla.
- (2) Xiyengentsongo xa (1)(b) na (h) xi tlhela xi tirha eka vahlayisiwa va khale-ka-masocha. 50
- (3) (a) Holobye u na vutihlamuleri, ku ya hi vukona bya switirhisiwa na nawu wihi kumbe wihi lowu nga ha vekiwaka mayelana na mhaka leyi, ku tiyisisa leswaku ku vuyeriwa ka hakeriwa kumbe ku lulamiseriwa khale-ka-masocha, ku nga ha va hi Ndzawulo kumbe hi swirho swin'wana swa mfumo.
- (b) (i) Swirho hinkwasawo swa mfumo leswi nga na vutihlamuleri byo hakela kumbe ku lulamisa ku vuyeriwa swa boheka ku tirhisana na Holobye na Ndzawulo mayelana na hakelo kumbe ku lulamisa ku vuyeriwa koloko ka khale-ka-masocha. 55

(ii) The Director-General may, from funds appropriated by Parliament for the purpose, transfer funds to organs of state or other institutions that pay or provide benefits to military veterans.

Certain powers and duties of Department

- 6.** Without derogating from its general powers and duties as a national department of state, the Department— 5
- (a) must provide the required administrative services and infrastructure to the Advisory Council and the Appeal Board and may provide such services and infrastructure to the association; 10
 - (b) must collect and keep data and information regarding state-controlled and privately administered schemes or programmes dealing with any aspect of the affairs of military veterans; 15
 - (c) must collect data and information regarding all existing benefits of military veterans and their dependants, and establish a data base on military veterans and military veterans' affairs, which must be updated regularly; 15
 - (d) must include, in the data base contemplated in paragraph (g), information collected and compiled as provided for in that paragraph, and data regarding persons qualifying as military veterans or dependants; 20
 - (e) must submit programmes which seek to promote the affairs of military veterans to the Minister— 20
 - (i) for submission to Cabinet Committees for their approval; or
 - (ii) for his or her approval,
 - (f) and must publish all approved programmes in the *Gazette* for public notification, whereupon such programmes become binding on all persons and bodies to which they refer and must be implemented according to their terms; 25
 - (g) may negotiate with departments of state, provincial executive authorities and non-governmental organisations to act as agents for the Department to carry out duties regarding military veterans; 30
 - (h) may, through the Director-General, enter into a memorandum of understanding or conclude a service level agreement with any organ of state which is concerned with military veterans' affairs or which administers any law relating to benefits of a military veteran in order to achieve the objects of this Act; and 30
 - (h) may exercise any power and perform any duty that may be prescribed.

National military veterans' association 35

- 7.** (1) (a) The Director-General must as soon as possible after the commencement of this Act establish a body which is to be an association representing military veterans' organisations nationally.
- (b) The Minister must publish the date of establishment by notice in the *Gazette*.
- (2) The Director-General must in conjunction with military veterans' organisations create mechanisms to ensure that the association serves as an umbrella structure representing military veterans' organisations. 40
- (3) The mechanisms contemplated in subsection (2) must at least result in the association—
- (a) representing military veterans' organisations in a fair manner; 45
 - (b) conducting its business in a fair, transparent and accountable manner;
 - (c) holding free, fair and regular elections; and
 - (d) at least once a year reporting to the Minister on its activities.
- (4) (a) A military veterans' organisation is not obliged to join the association.
- (b) A military veterans' organisation contemplated in paragraph (a) may engage the Minister or other persons or structures established or referred to in this Act, provided 50

(ii) Mufambisinkulu a nga ha hundzisela timali ku suka eka timali leti pfumeleriweke xikongomelo xexo hi Palamende eka swirho swa mfumo kumbe swivandla swin'wana leswi hakelelaka kumbe ku lulamisela ku vuyeriwa ka khale-ka-masocha.

Matimba man'wana na mitirho ya Ndzawulo

6. Handle ko hambuka eka matimba man'wana na man'wana na mitirho tanihi ndzawulo ya mfumo ya rixaka, Ndzawulo— 5

- (a) yi fanele ku lulamisela vukorhokeri lebyi lavekaka bya vulawuri na switirhisiwa eka Huvo yo Tsundzuxa na Bodo yo Apila naswona yi nga ha lulamisela vukorhokeri byo tano na switirhisiwa eka nhlango; 10
- (b) yi fanele ku hlengeleta na ku veka data na mahungu mayelana na swikimi leswi lawuriwaka hi Mfumo na leswi fambisiwaka hi lava nga tiyimela kumbe minongonoko leyi tirhanaka na tlhelo rihi kumbe rihi ra timhaka ta khale-ka-masocha; 15
- (c) yi fanele ku hlengeleta data na mahungu mayelana na ku vuyeriwa hinkwako lo ku nga kona ka khale-ka-masocha na vahlayisiwa va vona, na ku tumbuluxa databeyisi ya khale-ka-masocha na timhaka ta khale-ka-masocha, leyi nga ta pfuxetiwa nkarhi na nkarhi; 20
- (d) eka databeyisi leyi langutisiweke eka ndzimana ya (g), ndzawulo yi fanele ku katsa, mahungu lawa ya hlengeletiweke na ku longoloxiwa tanihilaha swi nga lulamuseriwa hakona eka ndzimana yoleyo, na data mayelana na vanhu lava fikelelaka tanihi khale-ka-masocha kumbe vahlayisiwa ; 25
- (e) yi fanele ku yisa minongonoko leyi ringetaka ku tlakusa timhaka ta khale-ka-masocha eka Holobye—
 - (i) ku yisa eka khabinete ku kuma mpfumelelo wa yona; kumbe
 - (ii) ku kuma mpfumelelo wa yena, naswona yi fanela ku hangalasa minongonoko hinkwayo leyi pfumeleriweke eka *Gazete* ku tivisa vanhu, laha minongonoko yoleyo yi vaka leyi bohaka eka vanhu hinkwavo na tibodo leti va ti vulaka naswona ti faneleke ku tirhisiwa ku ya hi swipimelo swa tona; 30
- (f) yi nga ha kanerisana na tindzawulo ta mfumo, matimba ya vufambisinkulu na mihlangano leyi nga riki ya mfumo ku tirha tanihi vayimeri va Ndzawulo ku endla mitirho leyi fambelanaka na khale-ka-masocha; 35
- (g) hi ku tirhisa Mufambisinkulu wa swin'wana na swin'wana, yi nga ha nghena eka memorandamu ya ntwanano kumbe ku boha ntwanano wa xiyimo xa matirhele na xirho xihhi kumbe xihhi xa mfumo lexi khumbekaka hi timhaka ta khale-ka-masocha kumbe ku tirhisa nawu wihi kumbe wihi lowu fambelanaka na ku vuyeriwa ka khale ka socha ku kota ku fikelela swikongomelo swa Nawu lowu; naswona 35
- (h) yi nga ha tirhisa matimba wahi kumbe wahi na ku endla ntirho wihi kumbe wihi lowu nga nyikiwaka.

Nhlangano wa Khale-ka-masocha ya Afrika Dzonga 40

7. (1) (a) Hi xihatla lexi kotekaka endzhaku ko sungula ku tirha ka Nawu lowu, Mufambisinkulu wa swin'wana na swin'wana u fanele ku tumbuluxa huvo leyi nga ta va nhlangano lowu yimelaka mihlangano ya khale-ka-masocha ya tiko hinkwaro.

(b) Holobye u fanele ku hangalasa siku ro tumbuluxa hi ku tivisa eka *Gazete*.

(2) Hi ku tihlanganisa na mihlangano ya khale-ka-masocha Mufambisinkulu u fanele ku tumbuluxa tindlela to tiyisisa leswaku nhlangano wu tirha tanihi xivumbeko lexi yimelaka mihlangano hinkwayo ya khale-ka-masocha. 45

(3) Tindlela leti langutisiweke eka xiyengentsongo xa (2) xi fanele ku va na mbuyelo wo va nhlangano—

- (a) wu yimela khale-ka-masocha hi ndlela ya kahle; 50
- (b) wu tirha mitirho ya wona hi ndlela ya kahle, yo va erivaleni na ku va na vutihlamuleri;
- (c) wu khoma nhlawulo lowu tshuxekeke no va kahle naswona hi mikarhi yo tala; na
- (d) ku vikela Holobye migingiriko ya wona kwalomu ko ringana kan'we hi lembe. 55

(4) (a) Nhlangano wa khale-ka-masocha a wu boheki ku joyina nhlangano.

(b) Nhlangano wa khale-ka-masocha lowu langutiseweke eka ndzimana ya (a) wu nga ha tihlanganisa na Holobye kumbe munhu un'wana na un'wana kumbe

such organisation is recognised by the Minister as a non-governmental organisation or association established in respect of military veterans that lawfully represents the interests of military veterans.

Functions of association

- 8.** (1) The association must— 5
- (a) perform the functions provided for in this Act;
 - (b) advise the Minister on such matters relating to legislation and policy affecting military veterans as the Minister may require; and
 - (c) advise the Minister or the Director-General on any other matter relating to the affairs of military veterans that the Minister or the Director-General may require. 10

Establishment of Advisory Council on Military Veterans

9. An Advisory Council on Military Veterans is hereby established to attend to the interests of military veterans.

Powers and duties of Advisory Council 15

- 10.** (1) The Advisory Council is responsible to the Minister and must—
- (a) perform the functions provided for in this Act;
 - (b) advise the Minister on any matter relating to the policy applicable to military veterans; and
 - (c) on its own initiative or at the request of the Minister, or of the Director-General, make recommendations to the Minister or the Director-General, as the case may be, and furnish advice on all matters pertaining to military veterans and their dependants. 20
- (2) The Advisory Council must, within 90 days after 31 March in every year, submit a report to the Minister on its activities, and the Minister must table it in Parliament. 25

Composition of Advisory Council

- 11.** The Advisory Council consists of—
- (a) the Chairperson and members appointed in terms of section 12(1); and
 - (b) the Director-General or an employee of the Department delegated by the Director-General. 30

Appointment of members of Advisory Council

- 12.** (1) (a) The Minister must appoint not fewer than 10 and not more than 15 persons to serve on the Advisory Council.
- (b) At least 50 per cent of the members of the Advisory Council must be military veterans. 35
- (2) The members of the Advisory Council must have relevant knowledge, experience or expertise that would enable the Advisory Council to perform its functions effectively and efficiently.
- (3) The members referred to in subsection (1) must be appointed from persons nominated in accordance with the procedure set out in section 13. 40

Nomination procedure for Advisory Council members

- 13.** (1) The nomination procedure for members of the Advisory Council is as follows:

swivumbeko leswi tumbuluxiweke kumbe ku vuriwa eka Nawu lowu, loko ku ri leswaku nhlango wolo lowu tekiwa wu ri nhlango lowu nga riki wa mfumo hi Holoby kumbe nhlango lowu tumbuluxiweke mayelana na khale-ka-masocha lowu yimelaka ku tsakela ka khale ka masocha hi ndlela leyi nga enaiwini.

Mitirho ya Nhlango

5

8. (1) Nhlango wu fanele—

- (a) ku endla mitirho leyi lulamiseriweke eka Nawu lowu;
- (b) ku tsundzuxa Holoby eka timhaka leti fambelanaka na nawu na pholisi leyi khumbaka khale-ka-masocha tanihilaha Holoby a nga ha lavaka hakona; na
- (c) ku tsundzuxa Holoby kumbe Mufambisinkulu wa swin'wana na swin'wana eka mhaka yihi kumbe yihi leyi fambelanaka na timhaka ta khale-ka-masocha leti nga laviwaka hi Holoby kumbe Mufambisinkulu wa swin'wanana swin'wana. 10

Ku tumbuluxiwa ka Huvo yo Tsundzuxa ya Khale-ka-masocha

9. Huvo yo Tsundzuxa ya Khale-ka-masocha ya tumbuluxiwa ku languta mitsakelo ya khale-ka-masocha. 15

Matimba na Mitirho ya Huvo yo Tsundzuxa

10. (1) Huvo yo Tsundzuxa yi tihlamulela eka Holoby naswona yi fanele—

- (a) ku endla mitirho leyi lulamiseriweke eka Nawu lowu;
- (b) tsundzuxa Holoby hi mhaka yihi kumbe yihi leyi fambelanaka na pholisi leyi tirhaka eka khale-ka-masocha; na 20
- (c) leswi yi swi endlaka loko yi komberiwa hi Holoby, kumbe Mufambisinkulu wa Swin'wana na swin'wana, ku nyika swibumabumelo eka Holoby kumbe Mufambisinkulu wa swin'wana na swin'wana, tanihilaha xiyimo xi nga ta va hakona, na ku tsundzuxa eka timhaka hinkwato leti fambelanaka na khale-ka-masocha na vahlayisiwa va vona. 25

(2) Ku nga si hela 90 wa masiku endzhaku ka ti 31 Nyenyankulu eka lembe rin'wan na rin'wana, Huvo yo tivisa yi fanele ku yisa xiviko xa misingiriko ya yona eka Holoby, kutani Holoby u fanele ku xi yisa ePalamende.

Lava vumbaka Huvo yo Tsundzuxa

30

11. Huvo yo Tsundzuxa yi vumbiwa hi—

- (a) Mutshami wa xitulu na swirho leswi hlawuriweke hi ku landza xiyenge xa 12(1); na
- (b) Mufambisinkulu wa Swin'wana na swin'wana kumbe mutirhi wa Ndzawulo loyi a rhumeriweke hi Mufambisinkulu wa swin'wana na swin'wana. 35

Ku thoriwa ka swirho swa Huvo yo Tsundzuxa

12. (1) (a) Holoby u fanele ku thola vanhu lava nga riki hansi ka 10 no ka va nga hundzi 15 ku tirha eka Huvo yo Tsundzuxa.

(b) Kwalomu ka 50 wa tiphesente ta swirho swa Huvo yo Tsundzuxa ku fanele ku va khale-ka-masocha. 40

(2) Swirho swa Huvo yo Tsundzuxa swi fanele ku va na vutivi lebyi faneleke, ntokoto kumbe vuswikoti lebyi nga ta endla leswaku Huvo yo Tsundzuxa yi tirha mitirho ya yona hi ku hetiseka na hi nkarhi wa kahle.

(3) Swirho leswi vuriweke eka xiyengentsongo xa (1) swi fanele ku thoriwa ku suka eka vanhu lava hlawuriweke hi ku landza maendlelo lawa ya vekiweke eka xiyenge xa 13. 45

Maendlelo ya malanghelo ya swirho swa Huvo yo Tsundzuxa

13. (1) Maendlelo ya malanghelo ya swirho swa Huvo yo Tsundzuxa ya hi ndlela leyi landzelaka:

- (a) The Minister must, by notice in at least two national newspapers, invite nominations for the appointment of the members of the Advisory Council;
 - (b) every nomination must be in writing and submitted to the Director-General within a period of three months after publication of the notice contemplated in paragraph (a); and
 - (c) every nomination must contain—
 - (i) full written personal and career particulars of every nominee;
 - (ii) full reasons and motivation for the nomination; and
 - (iii) the written and signed acceptance of the nomination by every nominee.
- (2) The Association must in the manner provided for in subsection (1)(b) and (c) nominate at least three persons for appointment.
- (3) The Director-General must forward a full report on all nominations and information received, together with motivated recommendations regarding particular nominees for appointment, to the Minister.
- (4) The Minister must—
 - (a) subject to section 12(1)(b), appoint members of the Advisory Council from the list of nominees submitted to him or her by the Director-General; and
 - (b) by notice in the *Gazette*, publish the names of the persons appointed.
- (5) The Minister must designate one of the members of the Advisory Council as the Chairperson of the Advisory Council.

Remuneration and allowances of members of Advisory Council

14. The members of the Advisory Council who are not in the full-time employment of the State, must be paid such remuneration and allowances as may be determined by the Minister in consultation with the Minister of Finance.

Term of office

- 15.** (1) The members of the Advisory Council serve in a part-time capacity.
(2) The members of the Advisory Council serve for a period not exceeding five years but are eligible for reappointment at the end of their term of office.

Removal from office

- 16.** (1) The Minister may remove a member of the Advisory Council from office only on the ground of misconduct, incapacity or incompetence.
(2) A decision to remove a member of the Advisory Council from office must be based on a finding of an independent tribunal appointed by the Minister in consultation with the Association.
(3) The Minister may suspend a member of the Advisory Council from office pending the finding of the tribunal referred to in subsection (2).

Resignation

- 17.** (1) The Chairperson of the Advisory Council may resign by giving written notice of three months to the Minister but the Minister may, after consultation with the Director-General, accept a shorter notice period.
(2) Other members of the Advisory Council may resign by giving written notice of three months to the Chairperson but the Chairperson may accept a shorter notice period.

- (a) Hi xitiviso eka kwalomu ka maphephahungu mambirhi ya rixaka, Holobye u fanele ku rhamba ku langhiwa ka lava nga ta thoriwa ku va swirho swa Huvo yo Tsundzuxa.
- (b) Ku langha kun'wana na kun'wana ku fanele ku va hi ku tsala na ku yisiwa eka Mufambisinkulu wa Swin'wana na swin'wana eka nkarhi wo ringana tin'hwetini tinharhu endzhaku ko hangalasiwa ka xitiviso lexi langutisiweke eka ndzimana ya (a); naswona 5
- (c) Ku langha kun'wana na kun'wana ku fanele ku va na—
- (i) vuxokoxoko lebyi tsariweke bya munhu hi xitalo na ntirho wa mulanghiwa un'wana na un'wana; 10
- (ii) swivangelo leswi heleleke na ku seketela ku langha; na
- (iii) ku amukela lo ku tsariweke na ku sayiniwa hi mulanghiwa un'wan na un'wana.
- (2) Nhlango wu fanele ku langha kwalomu ka vanhu vanharhu hi ndlela leyi lulamisiweke hayona eka xiyengentsongo xa (1) (b) na (c). 15
- (3) Mufambisinkulu wa swin'wana na swin'wana u fanele ku yisa xiviko lexi heleleke xa ku langha hinkwako na mahungu lawa ya kumiweke, ku katsa na swibumabumelo swo seketela mayelana na mulanghiwa wo karhi ku va a thoriwa eka Holobye.
- (4) Holobye u fanele— 20
- (a) ku thola swirho swa Huvo yo Tsundzuxa ku suka eka nxaxamelo wa valanghiwa lowu yisiweke eka yena hi Mufambisinkulu wa Swin'wana na swin'wana ku ya hi ku lulamisela ka xiyenge xa 13(1)(b); na
- (b) ku hangalasa mavito ya vanhu lava thoriweke hi ku tivisa eka *Gazete*.
- (5) Holobye u fanele ku rhumela xin'we xa swirho swa Huvo yo Tsundzuxa tanihi mutshami wa xitulu wa Huvo yo Tsundzuxa. 25

Muholo na tihakelo ta swirho swa Huvo yo Tsundzuxa

14. Swirho swa Huvo yo Tsundzuxa lava nga riki vatirhela nfumo va nkarhi hinkwawo, va fanele ku hakeriwa muholo lowu nga ha vekiwa hi Holobye hi ku tihlanganisa na Holobye wa Timali. 30

Nkarhi wo va entirhweni

15. (1) Swirho swa Huvo yo Tsundzuxa swi tirha ku nga ri swa nkarhi hinkwawo.
- (2) Swirho swa Huvo yo Tsundzuxa swi tirha ku ringana nkarhi lowu nga hundziki ntlhanu wa malembe kambe va ringanerile ku va va nga tlhela va thoriwa nakambe loko nkarhi wa vona wo va ehofisini wu hela. 35

Ku susiwa ehofisini

16. (1) Holobye a nga ha susa xirho xa Huvo yo Tsundzuxa ehofisini ntsena hi xivangelo xa matikhomele yo biha, ku nga tirhi kahle kumbe ku nga tivi ntirho.
- (2) Xiboho xo susa xirho xa Huvo yo Tsundzuxa ehofisini xi fanele ku Landzela leswi kumiweke hi huvo yo tengisa leyi tiyimeleke leyi thoriweke hi Holobye hi ku tihlanganisa na Huvo. 40
- (3) Holobye a nga ha yimisa xirho xa Huvo yo Tsundzuxa ehofisini loko ka ha yimeriwe leswi nga ta kumiwa hi huvo yo tengisa leyi vuriweke eka xiyengentsongo xa (2).

Ku tshika ntirho

17. (1) Mutshami wa xitulu wa huvo yo Tsundzuxa a nga ha tshika ntirho hi ku nyika xitiviso lexi tsariweke xa tin'hwetini tinharhu eka Holobye kambe Holobye, endzhaku ko tihlanganisa na Mufambisinkulu wa Swin'wan na swin'wana, a nga ha amukela nkarhi wo koma wo nyika xitiviso.
- (2) Swirho swin'wana swa Huvo yo Tsundzuxa swi nga ha tshika ntirho hi ku nyika xitiviso lexi tsariweke xa tin'hwetini tinharhu eka mutshami wa xitulu kambe Mutshami wa xitulu a nga ha amukela nkarhi wo koma wo nyika xitiviso. 50

Meetings of Advisory Council

- 18.** (1) The first meeting of the Advisory Council must be held on such a date, time and place as the Chairperson may determine.
- (2) All subsequent meetings must be held on such dates, times and places as the Chairperson may determine in consultation with the Advisory Council. 5
- (3) The Advisory Council must determine the rules of procedure for the conduct of business at its meetings.
- (4) A decision of the majority of the members of the Advisory Council present and forming a quorum at a meeting is binding on the Advisory Council.
- (5) The quorum for any meeting of the Advisory Council is fifty per cent of the total members of the Advisory Council plus one. 10
- (6) In the event of an equality of votes the Chairperson has a casting vote in addition to his or her deliberative vote.
- (7) A member who has a personal or financial interest in any matter before the Advisory Council, must disclose that interest and withdraw from the proceedings of the Advisory Council when that matter is considered. 15

Establishment of Military Veterans Appeal Board

- 19.** A Military Veterans Appeal Board is hereby established.

Powers and duties of Appeal Board

- 20.** (1) The Appeal Board must— 20
- (a) consider any appeal lodged with it by a military veteran against any decision taken by an official in terms of this Act which adversely affects the rights of that military veteran;
- (b) consider any question of law relating to military veterans referred to it by the Minister or the Director-General; and 25
- (c) advise the Minister or Director-General regarding any legal matter relating to military veterans which the Minister or the Director-General refers to it.
- (2) The Appeal Board may—
- (a) confirm, set aside or vary a decision contemplated in subsection (1)(a);
- (b) substitute any other decision for the decision; or 30
- (c) provide the required legal advice.
- (3) The Appeal Board may for the purposes of subsection (1)—
- (a) summon any person who, in its opinion, may be able to give information, or who it believes has in his or her possession or custody or under his or her control, any document which has any bearing upon the matter under consideration, to appear before it at a time and place specified in the summons to be questioned or to produce that document, and retain for examination any document so produced; 35
- (b) administer an oath to or accept an affirmation from any person called as a witness; and 40
- (c) call any person present at the proceedings as a witness and interrogate such person and require such person to produce any document in his or her possession or custody or under his or her control, and such a person is entitled to legal representation at his or her own expense.
- (4) The Chairperson of the Appeal Board determines the procedure at any appeal. 45
- (5) The decision of a majority of the members of the Appeal Board constitutes a decision of the Appeal Board.

Tinhlengeletano ta Huvo yo Tsundzuxa

18. (1) Nhlengeletano yo sungula ya Huvo yo Tsundzuxa yi fanele ku khomiwa hi siku, nkarhi na Ndhawu leyi nga ta vekiwa hi mutshami wa xitulu.
- (2) Tinhlengeletano hinkwato leti nga ta landzela ti fanele ku khomiwa hi masiku, mikarhi na tindhawu leti nga ta vekiwa hi mutshami wa xitulu hi ku tihlanganisa na Huvo yo Tsundzuxa. 5
- (3) Huvo yo Tsundzuxa yi fanele ku veka milawu ya maendlelo ya mafambiselo ya tinhlengeletano.
- (4) Xiboho xa lavotala va swirho swa Huvo yo Tsundzuxa lava nga kona naswona lava vumbaka khoramu eka nhlengeletano xi ta boha ku landzeleriwa hi Huvo yo Tsundzuxa. 10
- (5) Khoramu ya nhlengeletano yin'wana na yin'wana ya Huvo yo Tsundzuxa i ntlhanu wa tiphesente ta ntsengo wa swirho swa Huvo yo Tsundzuxa ku katsa na xirho xin'we.
- (6) Loko ku tshuka ku va na tivhoti to ka ti nga ringani, mutshami wa xitulu u na vhoti yo avanyisa ku ngetelela eka vhoti leyi tivekaka. 15
- (7) Xirho lexi nga na ku tsakela ka swa vumunhu kumbe ka swa timali eka mhaka yihi kumbe yihi leyi nga emahlweni ka Huvo yo Tsundzuxa xi fanele ku boxa ku tsakela koloko na ku nga ngheneleli eka maendlelo ya Huvo yo Tsundzuxa loko ku langutisiwa mhaka yoleyo. 20

Ku tumbuluxiwa ka Bodo yo Apila ya Khale-ka-masocha

19. Bodo yo apila ya Khale-ka-masocha ya tumbuluxiwa.

Matimba na mitirho ya Bodo yo Apila

20. (1) Bodo yo Apila yi fanele—
- (a) ku langutisa apili yihi kumbe yihi leyi ngenisweke eka Bodo yo Apila hi khale ka socha na xiboho xihhi kumbe xihhi lexi tekiweke hi mutirhi hi ku landza Nawu lowu leyi khumbaka timfanelo ta khale ka socha hi ndlela yo biha; 25
- (b) langutisisa swivutiso swihhi kumbe swihhi swa nawu leswi fambelanaka na khale-ka-masocha leswi hundziseriweke eka yona hi Holobye kumbe Mufambisinkulu wa Swin'wana na swin'wana; na 30
- (c) ku tsundzuxa Holobye kumbe Mufambisinkulu wa Swin'wana na swin'wana mayelana na mhaka yihi kumbe yihi ya nawu leyi fambelanaka na khale-ka-masocha leyi yisiwa eka Bodo hi Holobye kumbe Mufambisinkulu wa Swin'wana na swin'wana. 35
- (2) Bodo yo Apila yi nga ha—
- (a) tiyisisa, ku veka etlhelo kumbe ku hambana na xiboho lexi langutisiweke eka xiyengentsongo xa (1)(a);
- (b) siva xiboho xin'wana na xin'wana hi xiboho; kumbe
- (c) ku nyika xitsundzuxo lexi lavekaka xa nawu. 40
- (3) Hi swikongomelo swa xiyengentsongo xa (1), Bodo yo Apila yi nga ha (1)—
- (a) samanisa munhu wihi kumbe wihi, loyi hi ku vona ka yona, a nga ha nyikaka mahungu, kumbe loyi yi tshembhaka leswaku u na tsalwa rihi kumbe rihi leri nga ehansi ka vulawuri bya yena leri khumbekaka eka mhaka leyi langutisisiwaka, ku ya emahlweni ka yona hi nkarhi na Ndhawu lowu vekiweke eka samanisi, ku ya vutisiwa kumbe ku humesa tsalwa rolero, na ku teka tsalwa rihi kumbe rihi leri humesiweke ku ri kambela; 45
- (b) nyika xihlambanyo kumbe ku amukela ku tiyisisiwa ku suka eka munhu wihi kumbe wihi loyi a vitaniwaka tanihi mbhoni; na
- (c) ku vitana munhu wihi kumbe wihi loyi a nga kona eka mafambiselo tanihi mbhoni na ku konanisa munhu yoloye na ku lava leswaku munhu yoloye a humesa tsalwa rihi kumbe rihi leri a nga na rona kumbe leri nga hansi ka vulawuri bya yena, naswona munhu yoloye u na mfanelo yo va na muyimeri wa nawu loyi a hakeleriwaka hi yena n'wini. 50
- (4) Mutshami wa xitulu wa Bodo yo Apila u veka maendlelo eka apili yihi na yihi. 55
- (5) Xiboho xa lava nga tala va swirho swa Bodo yo Apila i xiboho xa Bodo yo Apila.

(6) A decision of the Appeal Board must be in writing, and copies thereof must be made available to persons involved in the matter.

Composition and appointment of members of Appeal Board

21. (1) The Appeal Board consists of at least three persons appointed by the Minister in consultation with the association. 5

(2) (a) The Minister must appoint as members of the Appeal Board competent persons who have relevant knowledge, experience or expertise that would enable the Appeal Board to perform its functions effectively and efficiently.

(b) At least one of the members of the Appeal Board must be an advocate or attorney or other legally qualified person with at least 10 years' experience in the practice of law. 10

(3) The Minister must designate one of the members of the Appeal Board as chairperson.

(4) A member of the Appeal Board—

- (a) holds office for a period not exceeding five years;
- (b) may be appointed either on a full-time or a part-time basis; 15
- (c) is appointed according to the terms and conditions determined by the Minister; and
- (d) is eligible for reappointment at the end of his or her term of office, but may not serve for more than two terms consecutively.

Disqualification from membership of Appeal Board 20

22. No person may be appointed as or remain a member of the Appeal Board if he or she—

- (a) is an unrehabilitated insolvent; or
- (b) has been convicted of an offence committed after the Constitution of the Republic of South Africa, 1993 (Act No. 200 of 1993), took effect, and 25 sentenced to imprisonment without the option of a fine.

Remuneration, removal from office and resignation of members of Appeal Board

23. Sections 14, 16 and 17 apply with the changes required by the context to the Appeal Board.

Regulations 30

24. (1) The Minister may, subject to the provisions of this Act, make regulations relating to—

- (a) the criteria that must be met in order to qualify for benefits;
- (b) any matter required or permitted to be prescribed by or in terms of this Act;
- (c) any matter ancillary or incidental to the administration or procedures of the 35 Advisory Council or the Appeal Board;
- (d) the remuneration, allowances and other terms and conditions of employment and service benefits of any member of the Advisory Council and the Appeal Board in respect of services rendered, in consultation with the Minister of Finance; 40
- (e) generally, any ancillary or incidental administrative or procedural matter that it is necessary to prescribe for the proper implementation or administration of this Act.

(2) Different regulations may be made regarding different categories of persons or bodies, if such differential treatment does not amount to unfair discrimination. 45

(3) Any regulation relating to criteria that must be met in order to qualify for benefits, contemplated in subsection (1)(a), must be tabled by the Minister in Parliament at least 30 days before such regulation is published.

(6) Xiboho xa Bodo yo Apila xi fanele ku va lexi tsariweke, naswona tikhopi ta xona ti fanele ku endliwa leswaku ti kumiwa hi munhu loyi a khumbekaka eka mhaka ya kona.

Lava vumbaka na ku thoriwa ka swirho swa Bodo yo Apila

21. (1) Bodo yo Apila yi na kwalomu ka vanhu vanharhu lava thoriweke hi Holobye hi ku tihlanganisa na nhlango. 5

(2) (a) Holobye u fanele ku thola vanhu lava nga na vuswikoti lava nga na vutivi lebyi faneleke, ntokoto kumbe vutivi lebyi nga ta endla leswaku Bodo yo Apila yi tirha mitirho ya yona hi ku hetiseka na hi nkarhi lowu faneleke tanihi swirho swa Bodo yo Apila.

(b) Kwalomu ka xirho xin'we xa Bodo yo Apila xi fanele ku va qweta kumbe munhu loyi a nga na vuthwaseri bya swa nawu loyi a nga na ntokoto wa kwalomu ka 10 ra malembe a ri karhi a tirha swa nawu. 10

(3) Holobye u fanele ku hlawula un'wana wa swirho Bodo yo Apila tanihi mutshami wa xitulu.

(4) Xirho xa Bodo yo Apila— 15

(a) xi va entirhweni nkarhi lowu nga hundziki ntlhanu wa malembe;

(b) xi nga ha thoriwa swa nkarhi hinkwawo kumbe swo ka swi nga ri swa nkarhi hinkwawo;

(c) xi thoriwa hi ku landza swipimelo leswi vekiweke hi Holobye; naswona

(d) xi nga ha tlhela xi thoriwa eku heleni ka nkarhi wa xona wo va entirhweni, kambe xi nga ka xi nga tirhi mikarhi yimbirhi hi ku landzelelana. 20

Ku yimisiwa ka vuxirho bya Bodo yo Apila

22. Ku hava munhu loyi a nga thoriwaka tanihi kumbe a tama a ha ri xirho xa Bodo yo Apila loko—

(a) a ri loyi a nga wa hikwalaho ka swikweleti a tlhela a nga kumi ku pfuniwa; kumbe 25

(b) u voniwe nandzu lowu nga endliwa endzhaku kaloko *Constitution of the Republic of South Africa*, 1993 (Nawu wa No. 200 wa 1993),wu sungule ku tirha, na ku gweviva ku ya ekhotsweni ku ri hava ku tihlawulela fayini.

Muholo, ku susiwa ehofisini na ku tshika ntirho ka swirho swa Bodo yo Apila 30

23. Swiyenge swa 14, 16 na 17 swa tirha na ku cinciwa loku faneleke ku ya hi xiyimo eka Bodo yo Apila.

Swinawana

24. (1) Ku ya hi ku lulamisela ka Nawu lowu, Holobye a nga ha endla swinawana mayelana na— 35

(a) endlelo leri faneleke ku fikeleriwa ku kota ku kuma ku vuyeriwa;

(b) mhaka yihi kumbe yihi leyi lavekaka kumbe ku pfumeleleka ku va yi vekiwa hi kumbe hi ku landza Nawu lowu;

(c) mhaka yihi kumbe yihi leyi tatisaka kumbe leyi ngo tshuka yi humelerile eka vulawuri kumbe mafambiselo ya Huvo yo Tsundzuxa kumbe Bodo yo Apila; 40

(d) muholo na swipimelo swin'wana swa matholelo na ku vuyeriwa ko va munhu a tirhile eka xirho xin'wana na xin'wana xa Huvo yo Tsundzuxa na Bodo yo Apila mayelana na mitirho leyi nyikiweke, hi ku tihlanganisa na Holobye wa Timali;

(e) eka swin'wana na swin'wana, mhaka yihi kumbe yihi yo ngetelela kumbe leyi nga tshuka yi humelerile ya vulawuri kumbe ya mafambiselo leyi faneleke ku vekiwa ku va ku tirhisiwa kumbe ku lawula Nawu lowu. 45

(2) Swinawana swo hambanahambana swi nga ha endliwa mayelana na mikhetekanyo yo hambanahambana ya vanhu kumbe tihuvo, loko ku khoma loku ka vanhu hi tindlela to hambana swi nga hundziki ku hlawula koka ku nga ri kahle. 50

(3) Xinawana xihhi kumbe xihhi mayelana na nkhetekanyo lowu faneleke ku landzeleriwa ku kota ku fikelela ku vuyeriwa, lowu langutisiweke eka xiyengetsongo xa (1)(a), xi fanele ku vekiwa hi Holobye ePalamende kwalomu ka 30 wa masiku loko xinawana xolexo xi nga si hanglasiwa.

Regulations made under any law

25. The Minister and the Advisory Council must be consulted when a regulation relating to a matter exclusively affecting the rights, benefits or entitlements of military veterans or their dependants is made under any law.

Funding

5

26. The costs and expenses connected with the administration and implementation of this Act must be defrayed from moneys appropriated by Parliament to the Department for that purpose.

Repeal of laws

27. The Military Veterans' Affairs Act, 1999 (Act No. 17 of 1999), is hereby repealed. 10

Short title and commencement

28. This Act is called the Military Veterans Act, 2011, and comes into operation on a date determined by the President by proclamation in the *Gazette*.

Swinawana leswi endliweke ehansi ka nawu wihi kumbe wihi

25. Holobye na Huvo yo Tsundzuxa va fanele ku tihlanganiswa na vona loko xinawana lexi fambelanaka na mhaka leyi khumbaka timfanelo, ku vuyeriwa na leswi faneleke ku kumiwa swa khale-ka-masocha kumbe vahlayisiwa va vona swi endliwa ehansi ka nawu wihi kumbe wihi. 5

Ku hakelela

26. Ku durheriwa lo ku fambelanaka na vulawuri na ku tirhisa Nawu lowu swi fanele ku hakeriwa ku suka eka timali leti pfumeleriweke Ndzawulo eka xikonghomelo xexo hi Palamende.

Ku herisiwa ka milawu 10

27. Nawu wa *Military Veterans' Affairs Act*, 1999 (Nawu wa No. 17 wa 1999), wa herisiwa.

Vitonkomiso na ku sungula

28. Nawu lowu wu vuriwa *Military Veterans Act*, 2011, naswona wu sungula ku tirha hi siku leri vekiweke hi Puresidente hi ku tivisa eka *Gazete*. 15

